

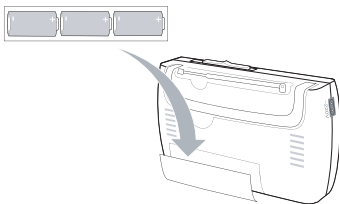
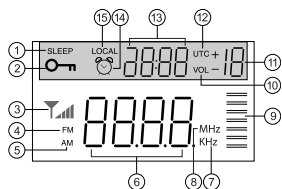
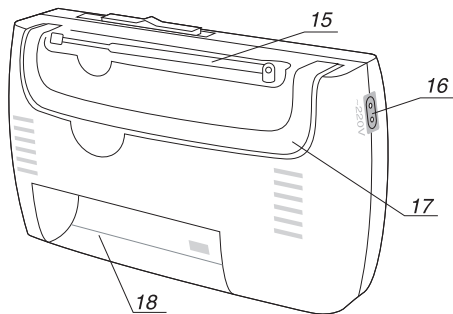
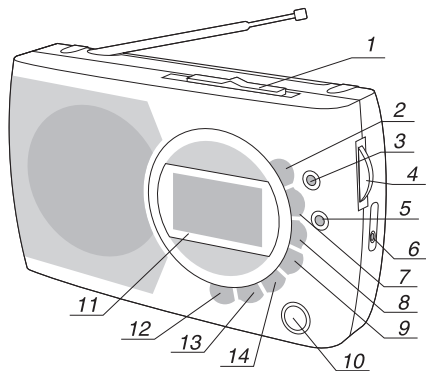
**VT-3585 SR**

Portable radio

Портативный радиоприемник

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>13</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>18</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>24</b>



## RECEIVER DIAGRAM SPECIAL FUNCTIONS

1. MW/SW Band selector
2. Electronic lock button
3. Power indicator
4. Settings regulator
5. Radio settings indicator
6. Headphones jack
7. Sleep timer button
8. Setting the hour\increasing the volume
9. Setting the minute/lowering the volume
10. Receiver On/Off button
11. Display
12. Backlight button
13. Current time/alarm setting button
15. Telescopic antenna
16. 220 V AC power connection using the provided cable
17. Carrying handle
18. Battery compartment

## DISPLAY INDICATIONS

1. Sleep timer indicator
2. Electronic lock indicator
3. Reception indicator
4. FM indicator
5. AM indicator
6. Station frequency indicator
7. MW band indicator
8. FM/SW band indicator
9. Volume level indicator
10. Volume adjustment indicator
11. Volume meaning indicator
12. World time indicator
13. Current time indicator
14. Alarm indicator
15. Current time mode indicator

## POWER

### Installing the batteries

1. This radio receiver can use three UM1 type batteries for power. They must be inserted into the battery compartment, following polarity.
2. If the sound weakens or static is heard when listening, new batteries should be installed.

### Attention!


1. Do not use new and old batteries or batteries of different types at the same time.
2. To avoid spillage of electrolyte and threat of dangerous explosion, it is not recommended to recharge, heat, or take batteries apart.
3. If you are not planning to use the receiver for a long period of time, don't forget to remove the batteries, otherwise the electrolyte may spill and damage parts of the device.

### AC power

1. Plug in the power cord to the AC power outlet.
2. If the device is connected to power, the batteries automatically turn off.


## PREPARING THE RECEIVER FOR OPERATION

Checking the activation of the electronic lock before turning the receiver on

1. If after installing the batteries, the symbol  appears on the

## English

screen, then you must cancel this function first of all, otherwise the receiver will not turn on.

2. To do so, press the electronic lock button (2).
3. Then, after you turn off the radio or have set the desired station, you can set the block the receiver using the electronic lock function, so that incorrect commands can not be entered. Press the electronic lock button (2). The symbol  will appear on the screen, which ensures that the electronic lock function has been activated and all other buttons are turned off.

### Turning on receiver

1. Press the On/Off button (10) to turn on the receiver. The power indicator (3) will light.
2. To turn off the receiver press the On/Off button again.

### Band selection

1. Press the band selection button (14) to switch between AM/FM.
2. To switch to the MW/SW1-10 bands, use the selector (1).

### Tuner

1. To choose the desired tuner, rotate the tuning regulator (4). You will see the frequency displayed on the screen.
2. If the tuning is done properly, the radio signal will be steady. The indicator (5) will light at the same time.

### Volume level indicator

1. You can see 16 volume levels on the display.

2. To set the desired volume, press the set hours/increase volume button (8) or, accordingly, the set minutes/decrease volume button (9).

### Backlight button

When this button (12) is pressed, the display will light for 10 sec.

### Headphones connection

To listen to radio programs in headphones, connect them to the jack (6). The receiver's speaker will automatically turn off.

### Carrying handle

The receiver is equipped with a convenient carrying handle.

## SETTING THE TIME

### Setting the current time

1. The receiver is programmed with a 24 hour mode clock.
2. After battery installation, the screen will show the time as 12:00.
3. Press the set time/set alarm (MODE) button. The time on the screen will begin to blink.
4. Then, within three seconds, press the set hours/increase volume and the set minutes/decrease volume buttons to set the needed time.
5. Setting the current time can be done while listening to the radio.

### Viewing world times

1. You can see the time anywhere in the world when the receiver is off.

Press the band selector/world time button (14). After that, the LOCAL indicator will disappear from the display and the second indicator will stop blinking.

2. To choose the world time, use the set hours (8) and set minutes (9) buttons.
3. After looking at world times, the current time will again appear and the LOCAL indicator will return.
4. The time difference is shown rounded up to one hour; the minutes do not change. When looking at world times, the current time indicator disappears.

#### **ALARM FUNCTION**

1. Press the set time/set alarm (MODE) (13) button twice. After that, this symbol will appear on the screen and the alarm time will blink.
2. Press the set hours (8) and set minutes (9) buttons or hold them down for three seconds to make the numbers change faster and set the desired wakeup alarm time.
3. The alarm may be set while listening to the radio.
4. When the desired wakeup time arrives, the alarm will automatically activate.
5. After the alarm has activated, the receiver automatically turns off in 90 minutes.

#### **SLEEP TIMER FUNCTION**

1. If the receiver is off, by pressing

the sleep timer button (7) (SLEEP), you turn on the radio and simultaneously the set sleep timer menu will appear on the display with the symbol SLEEP and the number 90.

2. Holding down the SLEEP button, set the desired time until receiver shutoff. When the time comes, the receiver automatically turns off. The time system for setting the Timer changes in increments: 90 80 70 60 50 40 30 20 10 – to the current time (to cancel the sleep timer).
3. Setting the sleep timer using the SLEEP button (7) can be done directly or while listening to the radio.
4. You can cancel the sleep timer function by pressing the SLEEP button (7) again then continue listening to the program.
5. To turn off the receiver immediately, press the On/Off button.

#### **USING THE ANTENNA**

##### **Receiving MW band stations**

Program reception in the MW band is carried out with the help of an internal magnetic antenna. To increase signal reception quality, rotate the receiver horizontally until the signal is strong enough.

##### **Receiving FM band stations**

Program reception in the FM band is carried out with the help of the telescoping antenna. The antenna should

## English

be extended and then by changing its length and direction, the strongest signal can be found.

### Receiving SW band stations

Program reception in the SW band is also achieved with the help of the telescoping antenna. For best reception, extend the antenna fully and position it vertically.

### POSSIBLE MALFUNCTIONS AND CARING FOR YOUR DEVICE

1. Televisions, fluorescent lamps, desk lamps with transistors, computers, electric motors, etc, create strong static during signal reception in the MW and SW bands. Thus, it is not recommended to operate the radio receiver near any of the aforementioned objects.
2. Strengthening beams inside multi-level buildings and also the buildings themselves can create a screening effect and inhibit radio signal reception. In such cases, we recommend placing the receiver near a window.
3. Complex (satellite) signal sources create strong static in the FM band. Signal reception quality can be increased by moving the receiver itself and adjusting the length and position of the antenna.
4. A soft antenna wire can also be used. Connect one end to the telescoping antenna and the other to the outside of the

window. This will increase signal reception quality in the SW and FM bands.

5. This digital radio receiver can be damaged by high temperatures, humidity, vibrations, thus resulting in interruption of signal reception. In such cases, the radio will need to be re-tuned.
6. Temperatures of less than 10°C can result in leakage of the Liquid Crystal layer, so it is not recommended to use the radio in temperatures less than 10°C.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

1. Frequency Bands:

FM	87-108 MHz
MW	525-1600 kHz
SW1	3.90-4.00 MHz
SW2	4.75-5.06 MHz
SW3	5.85-6.20 MHz
SW4	7.10-7.30 MHz
SW5	9.50-9.90 MHz
SW6	11.65-12.05 MHz
SW7	13.60-13.80 MHz
SW8	15.10-15.60 MHz
SW9	17.50-17.90 MHz
SW10	21.45-21.85 MHz

2. Sensitivity:

FM	$\leq 20 \mu\text{V}$
MW	$\leq 5 \text{ mV/m}$
SW	$\leq 100 \mu\text{V}$

3. Single signal selectivity:  $\geq 16 \text{ dB}$

4. Power: DC 4.5 V

Batteries UM1 1.5 Vx3

AC Power – AC 220 V

5. Speaker: 100 mm / 4 Ohms / 5 Wt

6. Headphones:

3.5 mm / 32 Ohms

7. Dimensions: 226 x130x61
8. Weight: 800 g (without batteries)

The manufacturer reserves the right to make changes to the characteristics of the device without prior notice.

**The service life of the device is no less than five years.**

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

## Русский

### СХЕМА ПРИЕМНИКА ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

1. Переключатель частот MW/SW
2. Кнопка электронного замка
3. Индикатор питания
4. Регулятор настройки
5. Индикатор настройки радио
6. Вход для наушников
7. Кнопка таймера сна
8. Установка часов/увеличение громкости
9. Установка минут/уменьшение громкости
10. Кнопка включения/выключения приемника
11. Дисплей
12. Кнопка подсветки
13. Кнопка установки текущего времени/будильника
14. Выбор частотного диапазона/Всемирное время
15. Телескопическая антенна
16. Гнездо для подсоединения сетевого шнура
17. Ручка для переноски приемника
18. Отсек для батареек

### УКАЗАТЕЛЬ ОБОЗНАЧЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

1. Индикатор таймера сна
2. Индикатор электронного замка
3. Индикатор приема
4. Индикатор FM
5. Индикатор AM
6. Индикатор принимаемой частоты
7. Индикатор частоты MW
8. Индикатор частот FM/SW
9. Индикатор уровня громкости

10. Индикатор регулировки громкости
11. Индикатор значения громкости
12. Индикатор Всемирного времени
13. Индикатор текущего времени
14. Индикатор будильника
15. Индикатор режима текущего времени

### ПИТАНИЕ

#### Установка батарей

1. Для питания данного радио-приемника могут быть использованы 3 батареи типа UM 1. Для этого необходимо установить их в отсек для батареек, соблюдая полярность.
2. Если звук слабеет или появляются помехи при прослушивании, следует заменить батарейки на новые.

#### Внимание!

1. Не используйте одновременно новые и старые батареи или батареи разных типов.
2. Для избежания разлива электролита и предотвращения опасности взрыва не рекомендуется заряжать, нагревать или разбирать батарейки.
3. Если вы долгое время не пользуетесь приемником, не забудьте вынуть батарейки, иначе разлив электролита может привести к порче частей приемника.

#### Питание от сети



1. Вставьте сетевой шнур в розетку.
2. Если прибор подключен к сети,



питание от батареек автоматически прерывается.

## ПОГОТОВКА ПРИЕМНИКА К РАБОТЕ

Проверка активизации электронного замка перед включением приемника

1. Если после установки батарей на экране появился символ , то необходимо, прежде всего, отменить эту функцию, иначе приемник не включится.
2. Для этого нажмите кнопку электронного замка (2).
3. После того, как вы выключили радио или настроили нужную волну, вы можете поставить блокировку, используя функцию электронного замка, чтобы избежать ввода неправильных команд. Нажмите кнопку электронного замка (2). На экране появится знак , который свидетельствует о том, что функция электронного замка активизирована, в то время как все остальные кнопки отключены.

### Включение в сеть

1. Нажмите кнопку Вкл./Выкл. (10), чтобы включить приемник. При этом загорится индикатор питания (3).
2. Для того, чтобы выключить приемник, также нажмите кнопку Вкл./Выкл.

### Выбор диапазона

1. Нажмите кнопку выбора диапазона (14) для переключения AM/FM.

2. Для переключения диапазонов MW/SW1 - 10 используйте переключатель (1).

### Тюнер

1. Для выбора нужной волны вращайте регулятор настройки (4). На дисплее вы сможете наблюдать соответствующую частоту.
2. Если настройка выполнена правильно, то радиосигнал будет устойчивым. Одновременно загорится индикатор (5).

### Индикатор уровня громкости

1. На дисплее вы можете видеть 16 уровней громкости.
2. Для установки необходимого уровня громкости нажмите кнопку установки часов/увеличения громкости (8) или, соответственно, установками минут/уменьшения громкости (9).

### Кнопка подсветки

При нажатии на кнопку (12) включается подсветка дисплея на 10сек.

### Подключение наушников

Для прослушивания радиопрограмм в наушниках подключите их через гнездо (6). При этом динамик приемника автоматически отключится.

### Ручка для переноски

Приемник снабжен удобной ручкой для переноски.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

#### Установка текущего времени

1. Приемник оборудован 24-часовой системой отсчета времени.
2. После установки батарей на

## Русский

- экране появится время 12:00.
3. Нажмите кнопку установки времени/установки будильника (MODE). После этого цифры, указывающие время на экране, замигают.
  4. Затем в течение трех секунд нажимайте кнопку установки часов/увеличения громкости и установки минут/уменьшения громкости, чтобы установить нужное значение времени.
  5. Установка текущего времени может производиться одновременно с прослушиванием радиопрограмм.

### Просмотр Всемирного времени

1. Вы можете просмотреть Всемирное время, когда приемник выключен. Нажмите кнопку Выбор диапазона/Всемирное время (14). После этого с экрана исчезнет надпись LOCAL (текущее время), а индикация секунд перестанет мигать.
2. Для выбора Всемирного времени используйте кнопки установки часов (8) и установки минут (9).
3. После просмотра Всемирного времени на дисплее вновь появится значение текущего времени и надпись LOCAL.
4. Разница во времени указывается с точностью до одного часа; значение минут не изменяется. При просмотре Всемирного времени индикация текущего времени исчезает.

### ФУНКЦИЯ БУДИЛЬНИКА

1. Дважды нажмите кнопку (13) установки времени/установки будильника (MODE). После этого на экране появится данный символ и замигает время установки будильника.
2. Нажимая кнопки установки часов (8) и установки минут (9) или удерживая их в нажатом положении в течение трех секунд для более быстрой смены цифр, выберите желаемое время срабатывания будильника.
3. Установка времени будильника может производиться одновременно с прослушиванием радиопрограмм.
4. Когда выбранное вами время срабатывания будильника будет достигнуто, приемник автоматически включится.
5. После активизации функции будильника приемник автоматически отключается через 90 минут.

### ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА СНА

1. Если приемник выключен, то, нажав кнопку (7) таймера сна (SLEEP), вы включите прибор и одновременно вызовете на экран меню установки таймера сна: на экране появится надпись SLEEP и цифра 90.
2. Удерживая кнопку SLEEP, установите необходимое время отключения прибора. Когда оно будет достигнуто, приемник автоматически отключится.

Порядок смены временных значений при установке таймера сна: 90 80 70 60 50 40 30 20 10 1 текущее время (отмена функции таймера сна).

3. Установка таймера сна с помощью кнопки (7) может производиться и непосредственно во время работы приемника.
4. Вы можете отменить функцию таймера сна повторным нажатием кнопки SLEEP (7) и продолжить прослушивание программ.
5. Если вы хотите отключить приемник немедленно, нажмите кнопку Вкл./Выкл.

## **ОБРАЩЕНИЕ С АНТЕННОЙ**

### **Прием программ в диапазоне MW**

Прием программ в MW1 диапазоне осуществляется с помощью внутренней магнитной антенны, и для улучшения качества приема необходимо поворачивать приемник вокруг своей оси до тех пор, пока сигнал не станет достаточно устойчивым.

### **Прием программ в диапазоне FM**

Прием программ в FM1 диапазоне осуществляется с помощью телескопической антенны. Необходимо выдвинуть антенну и, меняя ее длину и положение, добиться устойчивого сигнала.

### **Прием программ в диапазоне SW**

Прием программ в SW1 диапазоне

также осуществляется с помощью телескопической антенны. Для наилучшего приема необходимо выдвинуть антенну и установить ее вертикально.

## **ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И УХОД ЗА ПРИБОРОМ**

1. Телевизоры, флуоресцентные лампы, настольные лампы на полупроводниках, компьютеры, электродвигатели и т.д. создают сильные помехи при приеме программ в диапазонах MW и SW. Поэтому не рекомендуется располагать радиоприемник во время работы в непосредственной близости от вышеуказанных объектов.
2. Усиливающая арматура внутри многоэтажных зданий, а также сами здания могут оказывать экранирующий эффект и затруднять прием радиопрограмм. В этом случае рекомендуется располагать приемник возле окна.
3. Сильные помехи при приеме программ в диапазонах FM и SW может создавать источник комплексного (спутникового) сигнала. Улучшить качество приема можно путем перемещения самого приемника или регулировки длины и положения антенны.
4. Допускается также использование мягкой проволочной антенны. Для этого прикрепите один

## Русский

ее конец к телескопической антенне, а другой закрепите снаружи окна. Таким образом можно улучшить качество приема в диапазонах SW и FM.

5. Данный цифровой радиоприемник может быть подвержен воздействию температур, влажности, вибрации, вследствие чего принимаемая частота может сбиться. В этом случае рекомендуется произвести подстройку приемника.
6. Температура ниже 10°C может повлечь вытекание ЖК-слоя, поэтому не рекомендуется использовать прибор при температурах, ниже 10°C.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Диапазон частот:

FM - 87-108 МГц

MW - 525-1600 кГц

SW1 - 3,90-4,00 МГц

SW2 - 4,75-5,06 МГц

SW3 - 5,85-6,20 МГц

SW4 - 7,10-7,30 МГц

SW5 - 9,50-9,90 МГц

SW6 - 11,65-12,05 МГц

SW7 - 13,60-13,80 МГц

SW8 - 15,10-15,60 МГц

SW9 - 17,50-17,90 МГц

SW10 - 21,45-21,85 МГц

2. Чувствительность: FM  $\leq 20 \mu\text{V}$

MW  $\leq 5 \text{ mV/m}$

SW  $\leq 100 \mu\text{V}$

3. Избирательность одиночного сигнала:  $\geq 16 \text{ dB}$

4. Питание: DC 4,5 В

Элементы питания - 3 батареи UM1 1,5 В

Сеть - AC 220 В

5. Динамик: 100 мм / 4 Ом / 5 Вт

6. Наушники: 3.5 мм / 32 Ом

7. Размеры: 226x130x61

8. Вес: 800 г (без батарей)

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет.



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
Нойбаугюртель, 38/7А  
1070, Вена, Австрия

### **СХЕМА ПРИЙМАЧА ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ**

1. Перемикач частот MW/SW
2. Кнопка електронного замка
3. Індикатор живлення
4. Регулятор настроювання
5. Індикатор настроювання радіо
6. Вхід для навушників
7. Кнопка таймера сну
8. Установка годин/збільшення голосності
9. Установка хвилин/зменшення голосності
10. Кнопка включення/вимикання приймача
11. Дисплей
12. Кнопка підсвічування
13. Кнопка установки поточного часу/будильника
14. Вибір частотного діапазону/Всесвітній час
15. Телескопічна антена
16. Гніздо для приєднання мережного шнура
17. Ручка для перенесення приймача
18. Відсік для батарейок

### **ПОКАЖЧИК ПОЗНАЧЕНЬ НА ДИСПЛЕЇ**

1. Індикатор таймера сну
2. Індикатор електронного замка
3. Індикатор прийому
4. Індикатор FM
5. Індикатор AM
6. Індикатор прийнятої частоти
7. Індикатор частоти MW
8. Індикатор частот FM/SW
9. Індикатор рівня голосності

10. Індикатор регулювання голосності
11. Індикатор значення голосності
12. Індикатор Всесвітнього часу
13. Індикатор поточного часу
14. Індикатор будильника
15. Індикатор режиму поточного часу

### **ЖИВЛЕННЯ**

#### **Установка батарей**

1. Для живлення даного радіоприймача можуть бути використані 3 батареї типу UM1. Для цього необхідно встановити їх у відсік для батарейок, дотримуючи полярності.
2. Якщо звук слабшає або 'являються перешкоди при прослуховуванні, варто замінити батарейки на нові.

#### **Увага!**

1. Не використовуйте одночасно нові й старі батареї або батареї різних типів.
2. Для запобігання розливу електроліту й запобігання небезпеки вибуху не рекомендується заряджати, нагрівати або розбирати батарейки.
3. Якщо ви довгий час не користуєтесь приймачем, не забудьте вийняти батарейки, інакше розлив електроліту може привести до псування частин приймача.



#### **Живлення від мережі**

1. Вставте мережний шнур у розетку.
2. Якщо прилад підключений до мережі, живлення від батарейок автоматично переривається.

## Український

### ПІДГОТОВКА ПРИЙМАЧА ДО РОБОТИ

Перевірка активізації електронного замка перед включенням приймача

1. Якщо після установки батарей на екрані з'явився символ , то необхідно, насамперед, відмінити цю функцію, інакше приймач не включиться.
2. Для цього натисніть кнопку електронного замка (2).
3. Після того як ви вимкнули радіо або настроїли потрібну хвилю, ви можете поставити блокування, використовуючи функцію електронного замка, щоб уникнути вводу неправильних команд. Натисніть кнопку електронного замка (2). На екрані з'явиться знак , що свідчить про те, що функція електронного замка активізована, у той час як усі інші кнопки відключені.

### Включення в мережу

1. Натисніть кнопку Вкл./Викл. (10), щоб включити приймач.

При цьому загориться індикатор живлення (3).

2. Для того, щоб вимкнути приймач, також натисніть кнопку Вкл./Викл.

### Вибір діапазону

1. Натисніть кнопку вибору діапазону (14) для перемикання AM/FM.
2. Для перемикання діапазонів MW/SW1-10 використовуйте перемикач (1).

### Тюнер

1. Для вибору потрібної хвилі обертайте регулятор настроювання (4). На дисплеї ви зможете спостерігати відповідну частоту.

2. Якщо настроювання виконане правильно, то радіосигнал буде стійким. Одночасно загориться індикатор (5).

### Індикатор рівня голосності

1. На дисплеї ви можете бачити 16 рівнів голосності.
2. Для установки необхідного рівня голосності натисніть кнопку установки годин/збільшення голосності (8) або, відповідно, установки хвилин/зменшення голосності (9).

### Кнопка підсвічування

1. При натисканні на кнопку (12) включається підсвічування дисплея на 10 сек.

### Підключення навушників

Для прослуховування радіопрограм у навушниках підключіть їх через гніздо (6). При цьому динамік приймача автоматично відключиться.

### Ручка для перенесення

Приймач постачений зручною ручкою для перенесення.

### УСТАНОВКА ЧАСУ

Установка поточного часу

1. Приймач обладнаний 24-годинною системою відліку часу.
2. Після установки батарей на екрані з'явиться час 12:00.
3. Натисніть кнопку установки часу/установки будильника (MODE). Після цього цифри, що

вказують час на екрані, замигають.

4. Потім протягом трьох секунд натискайте кнопку установки годин/збільшення голосності й установки хвилин/зменшення голосності, щоб установити потрібне значення часу.

5. Установка поточного часу може провадитися одночасно із прослуховуванням радіопрограм.

### **Перегляд Всесвітнього часу**

1. Ви можете переглянути Все світній час, коли приймач виключений. Натисніть кнопку Вибір діапазону/Всесвітній час (14). Після цього з екрана зникне напис LOCAL (поточний час), а індикація секунд перестане мигати.

2. Для вибору Всесвітнього часу використовуйте кнопки установки годин (8) і установки хвилин (9).

3. Після перегляду Всесвітнього часу на дисплеї знову з'явиться значення поточного часу й напис LOCAL.

4. Різниця в часі вказується з точністю до одної години; значення хвилин не змінюється. При перегляді Все світнього часу індикація поточного часу зникає.

### **ФУНКЦІЯ БУДИЛЬНИКА**

1. Двічі натисніть кнопку (13) установки часу/установки будильника (MODE). Після цього на екрані з'явиться даний символ і замигає час установки будильника.

2. Натискаючи кнопки установки

годин (8) і установки хвилин (9) або втримуючи їх у натиснутому

положенні протягом трьох секунд для швидкої зміни цифр, виберіть бажаний час спрацювання будильника.

3. Установка часу будильника може провадитися одночасно із прослуховуванням радіопрограм.

4. Коли обраний вами час спрацювання будильника буде досягнутий, приймач автоматично включиться.

5. Після активізації функції будильника приймач автоматично відключається через 90 хвилин.

### **ФУНКЦІЯ ТАЙМЕРА СНУ**

1. Якщо приймач виключений, то, натиснувши кнопку (7) таймера сну (SLEEP), ви включите прилад і одночасно викличете на екран меню установки таймера сну: на екрані з'явиться напис SLEEP і цифра 90.

2. Утримуючи кнопку SLEEP, установіть необхідний час відключення приладу. Коли він буде досягнутий, приймач автоматично відключиться. Порядок зміни часових значень при встановленні таймера сну: 90 80 70 60 50 40 30 20 10 1 поточний час (скасування функції таймера сну).

3. Установка таймера сну за допомогою кнопки (7) може провадитися й безпосередньо під час роботи приймача.

4. Ви можете відмінити функцію таймера сну повторним натисканням кнопки SLEEP (7) і продовжити прослуховування програм.

## Український

5. Якщо ви хочете відключити приймач негайно, натисніть кнопку Вкл./Викл.

### ПОВОДЖЕННЯ З АНТЕНОЮ

#### Прийм програм у діапазоні MW

Прийм програм в MW1діапазоні здійснюється за допомогою внутрішньої магнітної антени, і для поліпшення якості прийому необхідно повертати приймач навколо своєї осі доти, поки сигнал не стане досить стійким.

#### Прийм програм у діапазоні FM

Прийм програм в FM1діапазоні здійснюється за допомогою телескопічної антени. Необхідно висунути антену й, міняючи її довжину й положення, домогтися стійкого сигналу.

#### Прийм програм у діапазоні SW

Прийм програм в SW1діапазоні також здійснюється за допомогою телескопічної антени. Для найкращого прийому необхідно висунути антену й установити її вертикально.

### МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ Й ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

1. Телевізори, флуоресцентні лампи, настільні лампи на напівпровідниках, комп'ютери, електродвигуни й т.д. створюють сильні перешкоди при прийманні програм у діапазонах MW і SW. Тому не рекомендується розташовувати радіоприймач під час роботи в безпосередній близькості від вищевказаних об'єктів.
2. Посилючі арматури всередині

багатоповерхових будинків, а також самі будинки можуть надавати ефект, що екранує, і утрудняти прийом радіопрограм. У цьому випадку рекомендується розташовувати приймач біля вікна.

3. Сильні перешкоди при прийманні програм у діапазонах FM і SW може створювати джерело комплексного (спутникового) сигналу. Поліпшити якість прийому можна шляхом переміщення самого приймача або регулювання довжини й положення антени.

4. Допускається також використання м'якої дротової антени. Для цього прикріпіть один її кінець до телескопічної антени, а другий закріпіть зовні вікна. У такий спосіб можна поліпшити якість прийому в діапазонах SW і FM.

5. Даний цифровий радіоприймач може бути підданий впливу температур, вологості, вібрації, внаслідок чого прийнята частота може збитися. У цьому випадку рекомендується виконати підстроювання приймача.

6. Температура нижче 10°C може спричинити витікання РК-шару, тому не рекомендується використовувати прилад при температурах, нижче 10°C.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Діапазон частот:  
FM - 87-108 МГц  
MW - 525-1600 кГц  
SW1 - 3,90-4,00 МГц  
SW2 - 4,75-5,06 МГц



SW3 - 5,85-6,20 МГц  
SW4 - 7,10-7,30 МГц  
SW5 - 9,50-9,90 МГц  
SW6 - 11,65-12,05 МГц  
SW7 - 13,60-13,80 МГц  
SW8 - 15,10-15,60 МГц  
SW9 - 17,50-17,90 МГц  
SW10 - 21,45-21,85 МГц

### 2. Чутливість:

FM  $\leq 20 \mu\text{V}$   
MW  $\leq 5 \text{ mV/m}$   
SW  $\leq 100 \mu\text{V}$

### 3. Вибірковість одиночного сигналу: $\geq 16 \text{ dB}$

### 4. Живлення: DC 4,5 В

Елементи живлення - 3 батареї UM1  
1,5 В

Мережа AC220 В

5. Динамік: 100 мм / 4 Ом / 5 Вт

6. Навушники: 3.5 мм / 32 Ом

7. Розміри: 226x130x61

8. Вага: 800 г (без батарей)

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

**Строк служби приладу не менше 5-ти років.**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи розпорядженням 23/73 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

## Қазақ

### ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚ САҒАТЫ БАР САНДЫҚ 12-ТОЛҚЫНДЫ РАДИОҚАБЫЛДАҒЫШ VT-3585 МОДЕЛІ

#### ҚАБЫЛДАҒЫШТЫҢ СХЕМАСЫ НЕГІЗГІ ФУНКЦИЯЛАР

1. MW/SW жиіліктерді ауыстырып қосқыш
2. Электронды құлып батырмасы
3. Қорек индикаторы
4. Баптауды реттеуіш
5. Радионы баптау индикаторы
6. Құлақаспапқа арналған ұяшық
7. Ұйқы таймерінің батырмасы
8. Сағатты орнату/дыбыс қаттылығын ұлғайту
9. Минуттарды орнату/дыбыс қаттылығын азайту
10. Қабылдағышты қосу/өшіру батырмасы
11. Дисплей
12. Жарықтандыру батырмасы
13. Ағымдағы уақытты/будильникті орнату батырмасы
14. Жиілікті диапазонды таңдау/Әлемдік уақыт
15. Телескоптық антенна
16. Желілік сымды қосуға арналған ұяшық
17. Қабылдағышты тасымалдауға арналған тұтқа
18. Батареяларға арналған бөлім

#### ДИСПЛЕЙДЕ БЕРІЛГЕН БЕЛГІЛЕРДІ КӨРСЕТКІШ

1. Ұйқы таймерінің индикаторы
2. Электронды құлып индикаторы
3. Қабылдау индикаторы
4. FM индикаторы

5. AM индикаторы
6. Қабылданатын жиіліктің индикаторы
7. MW жиілігінің индикаторы
8. FM/SW жиілігінің индикаторы
9. Дыбыс қаттылығы деңгейінің индикаторы
10. Дыбыс қаттылығын реттеу индикаторы
11. Дыбыс қаттылығы мәнінің индикаторы
12. Әлемдік уақыттың индикаторы
13. Ағымдағы уақыттың индикаторы
14. Будильниктің индикаторы
15. Ағымдағы уақыт режимінің индикаторы

#### ҚОРЕК

##### Батареяларды салу

1. Осы радиоқабылдағышты қоректендіру үшін UM1 түріндегі 3 батарея қолданылуы мүмкін. Ол үшін оларды полярлықты сақтай отырып батареяларға арналған бөлімге салу қажет.
2. Егер дыбыс қаттылығы төмендесе немесе тыңдау кезінде бөгеттер пайда болса, онда батареяларды жаңасына ауыстыру қажет.

##### Назар аударыңыз!

1. Жаңа батарея мен ескі батареяны немесе әр түрдіге батареяларды қатар қолданбаңыз.
2. Электролиттің ағып кетуі орын алмас үшін және жарылу қаупін болдырмау үшін батареяларды зарядтауға, қыздыруға немесе


- бөліп ашуға тыйым салынады.
- Егер сіз қабылдағышты көп уақыт қолданбасаңыз, батареяларды шығарып тастауды ұмытпаңыз, олай жасамаған жағдайда электролиттің төгілуі қабылдағыш бөлшектерінің бұзылуына алып келеді.


#### Желіден қоректендіру

- Желілік сымды розеткаға тығыңыз.
- Егер аспап желіге қосылған болса, онда батареялардан қоректендіру автоматты түрде өшеді.

#### ҚАБЫЛДАҒЫШТЫ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

Қабылдағышты қосудың алдында электронды құлыптың іске қосылуын тексеру

- Егер батареяны орнатқаннан кейін экранда  таңбасы пайда болса, онда, алдымен, бұл функцияны өшіру қажет, себебі оны өшірмесе қабылдағыш қосылмайды.
- Ол үшін электронды құлыптың батырмасын басыңыз (2).
- Сіз радионы өшіргеннен кейін немесе қажетті толқынды орнатқаннан кейін қате командалар берілмес үшін, сіз электронды құлыптың функциясын қолдана отырып оны блоктай аласыз. Электронды құлыптың батырмасына (2) басыңыз.

Экранда  белгісі пайда болады, бұл электронды құлыптың функциясы іске қосылғанын көрсетеді, ал басқа батырмалар өшірілген күйде болады.

#### Желіге қосу

- Қабылдағышты қосу үшін Қос./Өшір. батырмасына (10) басыңыз. Бұл жағдайда қорек индикаторы жанады (3).
- Қабылдағышты өшіру үшін қайтадан Қос./Өшір. батырмасына басыңыз.

#### Диапазонды таңдау

- AM/FM ауыстырып қосу үшін диапазонды таңдау батырмасына (14) басыңыз.
- MW/SW1-10 диапазондарын ауыстырып қосу үшін ауыстырып қосқышты (1) пайдаланыңыз.

#### Тюнер

- Қажетті толқынды таңдау үшін баптау реттеуішін (4) бұраңыз. Дисплейде сәйкесінше жиілікті көре аласыз.
- Егер баптау дұрыс жүргізілсе, онда радиосигнал тұрақты болады. Бір уақытта индикатор (5) жанады.

Дыбыс қаттылығы деңгейінің индикаторы

- Дисплейде дыбыс қаттылығының 16 деңгейін көре аласыз.
- Қажетті дыбыс қаттылығының

## Қазақ

деңгейін орнату үшін сағатты орнату/дыбыс қаттылығын ұлғайту батырмасына (8) немесе минутты орнату/дыбыс қаттылығын азайту батырмасына (9) басыңыз.

### Жарықтандыру батырмасы

Батырмаға (12) басқан кезде дисплейдің жарықтандыруы 10 секундқа қосылады.

### Құлақаспапты қосу

Радиобағдарламаларды құлақаспап арқылы тыңдау үшін оларды ұяшыққа (6) қосыңыз. Бұл жағдайда қабылдағыштың динамигі автоматты түрде өшеді.

### Тасымалдауға арналған тұтқа

Қабылдағыш тасымалдауға арналған ыңғайлы тұтқамен жабдықталған.

## УАҚЫТТЫ ОРНАТУ

### Ағымдағы уақытты орнату

1. Қабылдағыш 24 сағаттық уақытты кері санау жүйесімен жабдықталған.
2. Батареяны салғаннан кейін экранда 12:00 уақыты пайда болады.
3. Уақытты орнату/будильникті орнату батырмасына (MODE) басыңыз. Осыдан кейін уақытты көрсететін сандар өшіп-жана бастайды.
4. Содан кейін үш секундтай сағатты орнату/дыбыс қаттылығын ұлғайту және

минутты орнату/дыбыс қаттылығын азайту батырмасына басып уақыттың қажетті мәнін орнатыңыз.

5. Ағымдағы уақытты орнату радиобағдарламаларды қатар тыңдаумен жүргізіле береді.

### Әлемдік уақытты қарау

1. Қабылдағыш өшірулі болған кезде Сіз Әлемдік уақытты көре аласыз. Диапазонды таңдау/Әлемдік уақыт (14) батырмасына басыңыз. Осыдан кейін экраннан LOCAL (ағымдағы уақыт) жоғалады, ал секундтардың индикациясы жанып-өше бастайды.
2. Әлемдік уақытты таңдау үшін сағатты орнату (8) және минуттарды орнату (9) батырмаларын қолданыңыз.
3. Әлемдік уақытты көргеннен кейін дисплейде қайтадан ағымдағы уақыт және LOCAL жазбасы пайда болады.
4. Уақыттағы ерекшелік бір сағатқа дейінгі дәлділікпен көрсетіледі; минут мәні өзгермейді. Әлемдік уақытты қарау кезінде ағымдағы уақыттың индикациясы жоғалады.

### БУДИЛЬНИКТІҢ ФУНКЦИЯСЫ

1. Уақытты орнату/будильникті орнату (MODE) батырмасына (13) екі рет басыңыз. Содан кейін экранда осы белгі пайда болады және будильникті орнату уақыты жанып-өше бастайды.

2. Сағатты орнату (8) және минуттарды орнату (9) батырмаларына басып немесе сандарды тез ауыстыру үшін оларды басқан күйде ұстап тұрып, будильникті қалаған уақытыңызға қойыңыз.
3. Будильник уақытын орнату радиобағдарламаларды қатар тыңдаумен жүргізіле береді.
4. Сізбен таңдалған будильниктің қосылу уақыты жеткен кезде, қабылдағыш автоматты түрде өшеді.
5. Будильник функциясы іске қосылғаннан кейін қабылдағыш автоматты түрде 90 минуттан кейін сөнеді.

#### **ҰЙҚЫ ТАЙМЕРІНІҢ ФУНКЦИЯСЫ**

1. Егер қабылдағыш өшкен болса, онда ұйқы таймерінің (SLEEP) батырмасына басып, сіз аспапты қосасыз және бір уақытта экранға ұйқы таймерін орнату менюін шақырасыз: экранда SLEEP жазбасы және 90 саны пайда болады.
2. SLEEP батырмасын басып тұрып, аспапты өшірудің қажетті уақытын орнатыңыз. Белгілеген уақытқа жеткеннен кейін, қабылдағыш автоматты түрде өшеді. Ұйқы таймерін орнатқан жағдайда уақыт мөндерін ауыстыру тәртібі: 90 80 70 60 50 40 30 20 10 – ағымдағы уақыт (ұйқы таймерінің функциясын өшіру).
3. Ұйқы таймерін батырмамен (7) орнату қабылдағыштың жұмыс

- істеп тұрған уақытында да жүргізіле береді.
4. Сіз SLEEP батырмасына қайта басып (7) ұйқы таймерінің функциясын өшіре аласыз және бағдарламаларды тыңдауды жалғастырасыз.
5. Егер сіз қабылдағышты өшіргіңіз келсе, онда Қос./Өшір. батырмасына басыңыз.

#### **АНТЕННАНЫ ҚОЛДАНУ**

MW диапазонында бағдарламаларды қабылдау MW-диапазонында бағдарламаларды қабылдау ішкі магниттік антеннаның көмегімен жүргізіледі және қабылдау сапасын жақсарту үшін сигнал тұрақты болғанға дейін қабылдағышты өзінің осінің бойында айналдыру қажет.

FM диапазонында бағдарламаларды қабылдау FM-диапазонында бағдарламаларды қабылдау телескоптық антеннаның көмегімен жүргізіледі. Антеннаны шығару қажет және оның ұзындығын және жағдайын өзгерте отырып, тұрақты сигналға қол жеткізу қажет.

SW диапазонында бағдарламаларды қабылдау SW-диапазонында бағдарламаларды қабылдау да телескоптық антеннаның көмегімен жүргізіледі. Жақсы қабылдау үшін антеннаны шығару қажет және оны тігінен орнату қажет.

## Қазақ

### **ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ АСПАПТЫ КҮТУ**

1. MW және SW диапазонында бағдарламаларды қабылдау кезінде теледидарлар, флуоресцентті шамдар, шалаөткізгіштер негізіндегі үстелге қойылатын шамдар, компьютерлер, электр қозғалтқыштар және т.б. үлкен бөгеттер тудырады. Сондықтан жұмыс кезінде радиоқабылдағышты аталмыш объектілердің маңында қоймаған жөн.

2. Көп қабатты ғимараттарды күшейтетін арматура, сонымен қатар ғимараттардың өздері шағылыстыру әсерін туғызады және радиобағдарламаларды қабылдауды қиындатады. Бұл жағдайларда қабылдағышты терезінің маңында қою ұсынылады.

3. FM және SW диапазондарында бағдарламаларды қабылдау кезінде үлкен бөгеттерді кешенді (спутниктік) сигналдың көздері туғызуы мүмкін. Қабылдау сапасын қабылдағыштың өзін ауыстыру арқылы немесе антенна ұзындығын және жағдайын реттеу арқылы жақсартуға болады.

4. Сонымен қатар жұмсақ сым антеннаны қолдануға болады. Ол үшін оның бір ұшын телескоптық антеннаға, ал екіншісін терезінің сыртынан қыстырып қойыңыз. Осылайша, SW және FM диапазондарында қабылдау сапасын жақсартуға болады.

5. Осы сандық радиоқабылдағыш температуралардың,

ылғалдылықтың, дiрiлдiң әсерiне ұшырауы мүмкiн, осылардың нәтижесiнде қабылданатын жиiлiк өзгеруi мүмкiн. Бұл жағдайда қабылдағышты баптауды жүргiзу қажет.

6. 10°C төмен температура ЖК-қабаттың ағуына алып келуi мүмкiн, сондықтан аспапты 10°C төмен температураларда қолдануға болмайды.

### **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

1. Жиiлiктердiң диапазоны:

FM - 87-108 МГц  
MW - 525-1600 кГц  
SW1 - 3,90-4,00 МГц  
SW2 - 4,75-5,06 МГц  
SW3 - 5,85-6,20 МГц  
SW4 - 7,10-7,30 МГц  
SW5 - 9,50-9,90 МГц  
SW6 - 11,65-12,05 МГц  
SW7 - 13,60-13,80 МГц  
SW8 - 15,10-15,60 МГц  
SW9 - 17,50-17,90 МГц  
SW10 - 21,45-21,85 МГц

2. Сезiмталдығы:

FM  $\leq 20 \mu\text{V}$   
MW  $\leq 5 \text{ mV/m}$   
SW  $\leq 100 \mu\text{V}$

3. Дара сигналдың таңдалуы:

$\geq 16 \text{ dB}$

4. Қорек: DC 4,5 В

Қорек элементтерi - 3 батарея UM1  
1,5 В

Желi - AC 220 В

5. Динамик: 100 мм / 4 Ом / 5 Вт

6. Құлақаспап: 3.5 мм / 32 Ом

7. Өлшемдерi: 226x130x61


8. Салмағы: 800 г (без  
батареяларсыз)

Өндіруші өз артынан құқықты  
қалдырады аспаптың  
сипаттамаларды өзгертуге алдына  
ескертпесіз.

**Аспаптың жұмыс мерзімі 5  
жылдан кем емес.**

**Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып  
жатқан бөлшектер дилерден тек  
сатып алынған адамға ғана беріледі.  
Осы гарантиялық міндеттілігіндегі  
шағымдалған жағдайда төлеген чек  
немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC –  
жағдайларға сәйкес келеді  
негізгі Міндеттеме лер  
89/336/ЕЕС Дерективаның  
 ережелеріне енгізілген  
Төменгі Ережелердің  
Реттелуі (73/23 ЕЕС)

## **VT-3585 МОДЕЛЛИ РАҚАМЛИ 12 ТЎЛҚИНЛИ РАДИОПРИЕМНИКДАН ФОЙДАЛАНИШ УЧУН КЎРСАТМА**

### **ПРИЕМНИК СХЕМАСИ АСОСИЙ ФУНКЦИЯЛАР**

1. MW/SW частоталарга ўтказиш тугмаси
2. Электрон қулф тугмачаси
3. Қувват олиш индикатори
4. Созлаш регулятори
5. Радиони созлаш индикатори
6. Қулоқ эшиткичлари учун кириш
7. Уйқу таймери тугмачаси
8. Соатни белгилаш/овозни кучайтириш
9. Минутни белгилаш/овозни пасайтириш
10. Приёмникни ўчириш/ёқиш тугмачаси
11. Дисплей
12. Ост чироқ тугмачаси
13. Жорий вақт/кўнғироқни ўрнатиш тугмачаси
14. Частота диапазони/Дунё вақтини танлаш
15. Телескопик антенна
16. Тармоқ шнурини улаш учун уя
17. Приемникни олиб юриш дастаси
18. Батарейкалар учун бўлма

### **ДИСПЛЕЙДАГИ БЕЛГИЛАР КЎРСАТКИЧИ**

1. Уйқу тамери индикатори
2. Электрон қулф индикатори
3. Қабул индикатори
4. FM индикатори
5. AM индикатори
6. Қабул қилинаётган частота

- индикатори
7. MW частотаси индикатори
8. FM/SW частотаси индикатори
9. Товуш даражаси индикатори
10. Оозни созлаш индикатори
11. Овозни кўрсатиш индикатори
12. Дунё вақти индикатори
13. Жорий вақт индикатори
14. Кўнғироқ индикатори
15. Жорий вақт режими индикатори

### **ҚУВВАТ ОЛИШ**

#### **Батарейкаларни ўрнатиш**

1. Ушбу радиоприемник қувватланиши учун UM1 турдаги 3 та батарейка керак бўлади. Бунинг учун батарейкалар учун бўлмага, батерейкаларини қутбларни ҳисобга олган ҳолда қўйинг.
2. Агар овоз секинлашса ёки тинглашда тўсиқлар пайдо бўлаётган бўлса, батерейкаларни янғисига алмаштириш тавсия этилади.

### **ДИҚҚАТ!**

1. Янги ва эски батерейаларни ёки турли хилдаги батерейаларни бир вақтнинг ўзиде ишлатманг.
2. Электролит суюқлигини оқиб кетмаслиги учун ёки портлаш хавфи бўлгани учун батерейкаларни қайта зарядланг, қизитманг ва бўлақларга бўлманг.
3. Агар радиоприёмник узоқ вақт ишлатилмайдиган бўлса, батерейалардан чиққан суюқлик дадиоприемник деталларини





бузмаслиги учун, уларни чиқариб ташланг.

### ТАРМОҚДАН ҚУВВАТ ОЛИШ



1. Тармоқ шнурини розеткага уланг
2. Агар ускуна тармоққа уланган бўлса, батареякалардан увват олиш ўз-ўзидан тўхтайтиди.

### ПРИЕМНИКНИ ИШЛАШГА ТАЙЁРЛАШ

Приемникни ишга туширишдан олдин электрон қулф фаоллашувини текшириб кўриш

1. Агар батарея ўрнатилган сўнг экранда  белгиси пайдо бўлса, энг биринчи навбатда бу функцияни бекор қилиш керак бўлади, акс ҳолда приемник ишга тушмайди.
2. Бунинг учун электрон қулф тугмасини (2) босинг.
3. Радони ишга туширганингиздан ёқир керакли тўлқинни танлаганингиздан сўнг, электрон қулфлаш (2) тугмаси ёрдамида, нотўғри буйруқлар киритилмаслиги учун, қулфлашни фаоллаштиришингиз мумкин. сиз После того, как вы выключили радио или настроили нужную волну, вы можете поставить блокировку, используя функцию электронного замка, чтобы избежать ввода неправильных команд. Электрон қулф тугмасини (2) босинг. Экранда электрон қулф тугмаси фаоллашганини билдирувчи  белгиси пайдо бўлади, бу вақтда эса бошқа тугмачалар қулфланган бўлади.

### Тармоққа улаш

1. Приемникни ёқиш учун  ўчириш тугмасини босинг (10). Бунда қувватланишни билдирувчи индикатор ёнади (3).
2. Приемникни ўчириш учун ҳам  ўчириш тугмасини босинг.

### Диапазонни танлаш

1. AM/FM. га ўтиш учун диапазон танлаш тугмасини (14) босинг.
2. MW/SW1-10 диапазонларига ўтиш учун тугмачадан (1) фойдаланинг.

### Тюнер

1. Керакли тўлқинни танлаш учун сошлаш регуляторини айлантиринг (4). Дисплейда сиз мос частотани кузатишингиз мумкин.
2. Агар сошлаш тўғри амалга оширилган бўлса, радиосигнал ҳам барқарор бўлади. Бир вақтнинг ўзида индикатор (5) ёнади.

### Товуш даражаси индикатори

1. Сиз дисплейда овознинг 16 даражасини кўришингиз мумкин.
2. Зарурий товуш даражасини ўрнатиш учун соатни ўрнатиш/овозни кучайтириш (8) ёки мос равишда минутни ўрнатиш/овозни пасайтириш тугмасини (9) босинг.

### **Ост чироқ тугмачаси**

(12) тугмачасини босиш билан дисплей ост чироғи 10 сонияга ёнади.

### **Қулоқ эшитгичларини улаш**

Радиода қулоқ эшитгичларини улаш уяси (6) бор. Қулоқ эшитгичлари уланганда радиодан чиқаётган овоз ўз-ўзидан ўчади.

### **Олиб юриш учун даста**

Приемник улайгина кўтариб юриш дастаси билан таъминланган.

### **ВАҚТНИ ЎРНАТИШ**

#### **Жорий вақтни ўрнатиш**

1. Приемник 24-соатли вақтни ҳисоблаш тизими билан жиҳозланган.
2. Батарейкани қўйганингиздан сўнг экранда 12:00 ёзуви пайдо бўлади.
3. Вақтни белгилаш/қўнғироқни ўрнатиш тугмачасини (MODE) босинг. Шундан сўнг экрандаги вақтни кўрсатувчи рақамлар ёниб-ўчади.
4. Сўнгра керакли вақтни танлаш учун 3 сония давомида соатни ўрнатиш/овозни кучайтириш, минутни ўрнатиш/овозни пасайтириш тугмачаларини босиб туринг.
5. Жорий вақтни ўрнатиш радиодастурларни тинглаш билан бир вақтда амалга оширилиши мумкин.

### **Бутун дунё вақтини кўриш**

1. Приемник ишлаётган вақтда сиз бутун дунёдаги вақтни кўришингиз мумкин. Диапазонни танлаша/Дунё вақти (14) тугмачасини босинг. Шундан сўнг экранда LOCAL (жорий вақт) ёзуви йўқолади, секундни кўрсатувчи индикатор эса қолади.
2. Бутундунё вақтини танлаш учун соатни ўрнатиш (8) ва минут ўрнатиш (9) тугмачаларидан фойдаланинг.
3. Бутун дунё вақтини кўриб бўлгандан сўнгра дисплейда жорий ва ва LOCAL ёзуви пайдо бўлади.
4. Вақтлар ўртасидаги фарқлар бир соат аниқлигида кўрсатилади, минут эса ўзгармайди.

Бутундунё вақтини кўриш вақтида жорий вақтни кўрсатувчи ёзув йўқолади.

### **Қўнғироқ функцияси**

1. Вақтни белгилаш/қўнғироқни ўрнатиш тугмачасини (MODE) (13) икки марта босинг. Шундан сўнг экранда мазкур белги пайдо бўлади ва экранда қўнғироқни ўрнатиш вақти пайдо бўлади.
2. Соатни белгилаш (8) ва минутни белгилаш (9) тугмачаларини босиб ёки рақамларнинг ўзгариши тезлигини ошириш учун уни 3 сониядан кўпроқ ушлаб туриш билан қўнғироқ ишлаши керак бўлган вақтни танланг.

3. Қўнғироқ вақтини белгилаш радиоприемникни тинглаш билан бир вақтда амалга оширилиши мумкин.
4. Сиз қўнғироқ вақтини белгишни тугатганингиздан сўнг, приемник автоматик тарзда ишга тушади.
5. Қўнғироқ функциясини фаоллаштиригандан сўнг 90 дақиқадан кейин приемник ўз-ўзидан ишлашдан тўхтади.

#### УЙҚУ ТАЙМЕРИ ФУНКЦИЯСИ

1. Агар приемник ўчирилган бўлса, уйқу таймери тугмачасини (7) (SLEEP) босган ҳолда ускунани ишга туширасиз ва бир вақтнинг ўзида уйқу таймерини ўрнатиш меню экранда пайдо бўлади: экранда SLEEP ёзуви ва и 90 рақами пайдо бўлади.
2. SLEEP тугмачасини ушлаб туриб ускунанинг керак бўлган ўчиш вақтини белгиланг. Шу вақт ўтганидан сўнг ускуна ўз-ўзидан ишлашдан тўхтади. Уйқу таймерини ўрнатишда вақт белгиланишларини ўзгартириш тартиби: 90 80 70 60 50 40 30 20 10 – жорий вақт (уйқу таймери функциясини бекор қилиш).
3. Уйқу таймерини ўрнатиш (7) тугмача ёрдамида, приемник ишлаётган вақтда ҳам амалга оширилиши мумкин.
4. Сиз уйқу таймери функциясини SLEEP (7) тугмачасини қайта босиш билан амалга оширишингиз ва дастурларни тингашда давом этишингиз

мумкин.

5. Агар сиз приемникни дарҳол ўчирмоқчи бўлсангиз ўчириш/ёқиш тугмачасини босинг.

#### АНТЕННАДАН ФЙДАЛАНИШ

MW-станцияларни қабул қилиш MW-станцияларни қабул қилиш ички магнит антенна ёрдамида амалга оширилади. Сигнал қабул қилишни яхшилаш учун радиоприёмник ҳолатини ўзгартириш мумкин.

FM-станцияларни қабул қилиш FM-станцияларни қабул қилиш телескопик антенна ёрдамида амалга оширилади. Сигнал қабул қилишни яхшилаш учун, антенна узунлиги ва йўналишини ўзгартириш мумкин.

Прием SW-станций SW-станцияларни қабул қилиш телескопик антенна ёрдамида амалга оширилади. Сигнал қабул қилишни яхшилаш учун антеннани чиқаринг ва уни вертикал ҳолда бўлишини таъминланг.

#### Мумкин бўлган муаммолар ва уларнинг ечими

1. Телевизор, флуоресцент лампалари, ёритиш регуляторлари яримўтказгичлари, компьютерлар, двигателъ ва бошқа шу каби қурилмалар ёнида MW- и SW-станциялардан сигнал қабул қилиш ва трансляция қилиш

## Ўзбек

қийинроқ кечиши мумкин. Шунинг учун юқорида номи келтирилган қурилмалар ёнида радиоприемникдан фўйдаланманг.

2. Кўп қаватли иншоот ва баланд бинолар ичидаги металл конструкциялар сигнал қабул қилишга тўсқинлик қилиши мумкин. Радиосигнални энг яхши қабул қилиш учун уни дераза олдида ишлатинг.
3. FM и SW диапазонлардаги дастурларни қабул қилишдаги кучли тўсиқлар сигналнинг комплекс (йўлдош орқали) манбасини келтириб чиқариши мумкин. Қабул сифатини яхшилаш учун приемник жойини ёки антенна ҳолати ва узунлигини ўзгартириш мумкин.
4. Шунингдек, юмшоқ симли антенналардан фўйдаланиш ҳам кўзда тутилади. Бунинг учун унинг бир томонини радио телескопик антеннасига, иккинчи томонини деразадан чиқариб қўйинг. Бу SW- и FM- станциялардан сигнал қабул қилишни яхшилайдди.
5. Рақамли дисплейли радиоприемник ҳароратга, намликка, тебранишларга ва б. ларга таъсирчан бўлади. Рақамли частота ўзгариб кетиши мумкин. Ўчиш вақтини ўрнатиш функциясидан фўйдаланишда частота ўзгариб кетса, уни зарурий станцияда бўлишини сошлаб қўйинг.

6. Радиоприемникдан 10°C дан паст ҳароратда фўйдаланманг. -10°C дан паст ҳароратда LCD зарарланиши мумкин.

### ТЕХНИК ТАСНИФЛАНИШИ

1. Частота диапазоли:

FM - 87-108 МГц

MW - 525-1600 кГц

SW1 - 3,90-4,00 МГц

SW2 - 4,75-5,06 МГц

SW3 - 5,85-6,20 МГц

SW4 - 7,10-7,30 МГц

SW5 - 9,50-9,90 МГц

SW6 - 11,65-12,05 МГц

SW7 - 13,60-13,80 МГц

SW8 - 15,10-15,60 МГц

SW9 - 17,50-17,90 МГц

SW10 - 21,45-21,85 МГц

2. Сезувчанлик:

FM  $\leq 20 \mu\text{V}$

MW  $\leq 5 \text{ mV/m}$

SW  $\leq 100 \mu\text{V}$

3. Бирлик сигнални олиш:

$\geq 16 \text{ dB}$

4. Қувват олиш: DC 4,5 В

- 3 та UM1 1,5 В батарейка

Тармоқ - AC 220 В

5. Динамик: 100 мм / 4 Ом / 5 Вт

6. Қулоқ эшитгичлар: 3.5 мм / 32 Ом

7. Ўлчамлар: 226x130x61

8. Оғирлик: 800 г (батареясиз)

### ИШЛАБ ЧИҚАРУВЧИ

ИСТЕЪМОЛЧИЛАРГА ОЛДИНДАН

ХАБАР БЕРМАСДАН УСКУНАНИНГ

ТАСНИФИГА ЎЗГАРТИРИШ

КИРИТИШ ҲУҚУҚИГА ЭГА.

Жиҳознинг ишлаш муддати 5 йилдан кам эмас

**Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС  
Кўрсатмаси асосида  
белгиланган ва Қувват  
кучини белгилаш Қонунида  
(73/23 ЕЭС) айтилган  
ЯХС талабларига мувофиқ  
келади..

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



